

Porównanie tłumaczeń I Kronik 7:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem zbliżył się do swojej żony, a ta poczęła, urodziła syna i nadał mu imię Beria, ponieważ doszło w jego domu do nieszczęścia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem Efraim zbliżył się do swojej żony, ona zaś poczęła, urodziła syna, a on nadał mu imię Beria, ze względu na nieszczęście, do którego doszło w jego rodzinie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem obcował ze swoją żoną, a ona poczęła i urodziła syna, i nadał mu imię Beria, ponieważ stało się nieszczęście w jego domu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem wszedł do żony swej, która poczęła i porodziła syna, i nazwał imię jego Beryja, przeto iż się urodził w utrapieniu domu jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wszedł do żony swej, która poczęła i porodziła syna, i nazwał imię jego Beria, przeto że się urodził w utrapieniu domu jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem zbliżył się do swej żony, która poczęła i urodziła syna, i dał mu imię Beria, ponieważ stało się nieszczęście w jego domu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie zbliżył się do swojej żony i ta poczęła, i urodziła syna, i nadał mu imię Beria, ponieważ to stało się nieszczęściem w jego domu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem zbliżył się do swojej żony, a ta poczęła i urodziła syna, którego nazwał Beria, ponieważ nieszczęście wydarzyło się w jego domu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem współżył ze swoją żoną, ona poczęła i urodziła mu syna. Nadano mu imię Beria, ponieważ stało się nieszczęście w jego domu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem współżył z żoną swoją, która poczęła i urodziła syna; nadał mu imię Beria, ponieważ wydarzyło się nieszczęście w jego domu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ввійшов до своєї жінки, і вона зачала в лоні і породила сина, і назвав його ім'я Варага, бо зло сталося в моїм домі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem wszedł do swojej żony, która poczęła i urodziła syna, więc nazwał jego imię Berya, dlatego, że urodził się podczas utrapienia jego domu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem współżył ze swą żoną i ona stała się brzemienna, i urodziła syna. Nadał mu jednak imię Beria, bo była w jego domu z nieszczęściem.